

KIKAREN

Syntolkade evenemang i höst

UMEÅ 2024

SYNTOLKAD KONSTVISNING

Följ med på en syntolkad visning i utställningen "Hej konsten! Konstinköp under 10 år" med verk ur kommunens konstsamling.

Torsdag 5 september kl. 18,00 - 19,00. Umeå konsthall, plan 3 i Väven

Målgrupp: vuxna
Längd: ca 1 tim.
Syntolkningspris: Gratis
Ledsagare medföljer (anges vid bokningen)
Begränsat antal platser max. 7 personer plus ledsagare.
Plats:
Arrangör: Umeå konsthall.
Konstpedagog: Åsa Adolfsson
Syn tolk: Ingunn Grande
Bokas senast: 15 augusti

Dans: **Cosmetic Demons/ Sindri Runudde**

Välkommen in till frisörsalongen där dina inre demoner får ta plats, delas och firas!

Onsdag 11 september kl 19.00, Norrlandsoperan (Black Box)

I *Cosmetic Demons: A Choreographic Salon* är frisörsalongen en plats där skvaller, känslor och personliga processer synliggörs. Framför stolarna – där spegeln brukar vara – står nu en dansare. Tre frisörer, tre kunder och tre dansare leker fram en koreografisk idé som blir till en salong.

Med en uppslukande upplevelse blickar du in i en social plats och genom dansens transformativa handlingar blir intimiteten mellan frisör och kund centralt. Genom nyfikenhet utmanar Sindri publiken och med visuella förskjutningar skapas ett metaforiskt rum att vara tillsammans i.

Målgrupp: vuxna

Längd: ca 75 minuter, ingen paus

Syntolkningspris: 150 kr

Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)

Arrangör: Norrlandsoperan

Syntolk: Hans-Ola Stenlund

Bokas senast: 21 augusti

Nycirkus: **O U T** of this world (O U T CIRKUS)

Överraskande, fantasifullt och poetiskt. Följ med till ett vackert och tillitsfullt cirkusuniversum fullt av humor, fara, drömmar, nervpirrande luftakrobatik... och hinkar!

Lördag 5 oktober kl. 16.00, Vävenscenen

Hur ofta tänker du på hinkar? Trapetskonstnärerna **Morgane Stäheli** och **Sébastien Klink** använder sig av en liten hink varje dag. Där förvaras det puder som de behöver för att få ordentligt fäste när de utför sin hisnande cirkusdisciplin; partrapets. Men vad händer om hinkarna själva plötsligt får stå i rampljuset?

I *O U T* får artisterna oss att upptäcka hinkars oändliga möjligheter. På marken och i luften; med olika former, storlekar och material. Det blir dessutom dans i slowmotion, discobollar i fritt fall och finurliga lösningar på absurda problem. Vi ser ett samspel växa fram som till slut sätts på prov på riktigt – högt upp i luften, i trapetsen.

Half In Company är ett svenskt cirkuskompani bildat av de schweiziska cirkusartisterna

Morgane Stäheli och Sébastien Klink, utbildade vid bland annat DOCH i Stockholm. De möttes redan som barn på cirkusskola hemma i Schweiz, och har skapat och arbetat tillsammans sedan dess. I deras vision ingår att göra vardagsföremål levande och att skapa oväntade installationer.

”I *O U T* skapar vi en poetisk och intim men ändå absurd upplevelse. Vi leker med mjukhet och skörhet samtidigt som överraskningar och risktagande aldrig är långt borta”, säger Morgane och Sébastien.

Målgrupp: Vuxna och barn
Längd: ca 50 minuter
Syntolkningspris: 200 kr.
Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)
Arrangör: Umeå teaterförening
Syntolk: Stina Lundin
Bokas senast: 14 september

Opera: **Virginia Woolf / Piteå** kammaropera

En musikteater i två akter präglad av både vemod, skratt och tårar

Tisdag 15 oktober kl. 19.00, Norrlandsoperan (Black Box)

Virginia Woolf tillhör utan tvekan en av de stora författarpersonligheterna från det förra seklet. Hennes liv och verk har fascinerat eftervärlden och kommit i uttryck genom filmer, avhandlingar, essäer och biografier.

Föreställningen består av två delar med både sång och tal och framförs av sångaren Emma Sventelius tillsammans med skådespelaren Andrea Björkholm och med musik av klarinett, cello och piano. Del ett baseras på Woolfs egna dagboksanteckningar medan del två bjuder på ett av hennes mer humoristiska verk: *Änkan och*. För regin står Elisabeth Ljungar från operasuccén *Blanche och Marie* (2014).

Målgrupp: vuxna
Längd: ca 65 minuter, ingen paus
Syntolkningspris: 150 kr
Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)
Arrangör: Norrlandsoperan
Syntolk: Ingunn Grande
Bokas senast: 24 september

Syntolkad utställning: I RIKETS HEMLIGA TJÄNST

Under andra världskriget rekryterades hundratals kvinnor till olika uppdrag inom den svenska underrättelsetjänsten.

Torsdag 24 oktober kl. 18,00, Kvinnohistoriskt museum

Många kvinnor kan genom sina arbeten infiltrera andra nationers krigsorganisationer och leverera viktig information till det svenska försvaret. Vissa spelar nyckelroller tack vare sina värdefulla kopplingar inom nöjeskretsarna i Stockholm. Andra deltar i de hemliga ansträngningarna att dechiffrera krypterade meddelanden från främmande makter.

Efter kriget förblir dessa kvinnors ansträngningar en bevarad hemlighet. Arkivmaterial förstörs och vittnen påminns om att de är bundna av tystnadsplikt. Än idag kan vi bara få en glimt av vad som hände genom historiens små nyckelhål.

Välkommen till en syntolkad visning av utställningen!

Målgrupp: vuxna

Längd: ca 1 tim.

Syntolkningspris: Gratis

Ledsagare medföljer (anges vid bokningen)

Begränsat antal platser max. 10

Plats: Kvinnohistoriskt museum på plan 4 i Väven.

Arrangör: Kvinnohistoriskt museum

Syntolk: Ingunn Grande

Bokas senast: 3 oktober

Opera: ITALIENSKAN I ALGER/ Rossini

Höstens stora opera med full orkester, kör och mästerliga sångare, med musik av en av operahistorien mest älskade komponister Gioachino Rossini. Det här är operan för dig som längtar efter fartfylld komedi och sångfest.

Lördag 26 oktober kl. 19.00, Norrlandsoperan (Stora Scenen)

I Norrlandsoperans iscensättning har verkets ursprungliga italienare bytts ut mot vilsna stockholmare, som fångas in och förslavas i den ekologiska bärindustrin. Sultanen blir här en västerbottnisk småföretagare, vars träningsfokus och periodiska fastande, skvallrar om en fullt utblommad femtioårskris. Frågan är, borde han inte dumpa sin fru och bli ihop med en influerare?

I denna farsartade sitcom, möter vi en internationell toppensemble. De ledande rollerna sjungs av mezzosopranen Sidsel Eriksen från Norge, tenoren Vassilis Kavayas från Grekland, och basen Marcus Schwartz

från Sverige. Regissör är Natalie Ringler som senast regisserade Kejsarens nya kläder på Norrlandsoperan. Den finske dirigenten Ville Matvejeff känner vi väl, som vår förste gästdirigent.

Målgrupp: vuxna

Längd: 2 timmar 45 minuter, inklusive 30 minuter paus

Syntolkningspris: 200 kr

Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)

Arrangör: Norrlandsoperan

Syntolk: Hans-Ola Stenlund

Språk: sjungs på italienska och textas på svenska (texten tolkas till svenska)

Bokas senast: 4 oktober

Teater: **NÄR VI VAR SAMER**

Hur kan ett helt folk bara suddas ut? Den frågan ställs serietecknaren Mats Jonsson inför när han öppnar familjens förbjudna svepask och inser att han är skogssame. "När vi var samer" är en vemodig släktkrönika och en lika humoristisk som rasande uppgörelse med svensk historieskrivning och urfolkspolitik – på svenska och Umesamiska!

Onsdag 6 november kl. 19,00, Vävenscenen.

När Mats Jonssons farfar dör öppnar familjen för första gången den förslutna och förbjudna svepask som alltid funnits i hemmet. Där ligger renmärkesbevis, brev från lappfogden i Västerbottens län och foton från renskiljningar. Det visar sig att Mats härstammar från en släkt av skogssamer i Malåtrakten. Varför har det varit hemligt? Varför slutade de vara samer? Och varför vet de så lite om sin historia?

Under hösten sätter Västerbottensteatern i samarbete med Åarjelhsaemien teater upp serieromanen *När vi var samer* av Mats Jonsson – med Umesamiska och svenska som scenspråk. *När vi var samer* är en krönika över en släkts månghundraåriga kamp för att bevara sitt sätt att leva, och ett inkännande porträtt av Mats farfar som till sist måste ge upp. Det är också en folkbildande skildring av den samiska historien i Sverige som skolan aldrig lyckats ge oss, berättad med lika delar humor, sorg och lågande vrede.

I föreställningen får vi följa Mats sökande bakåt i tiden, bland små och stora händelser som påverkar oss än i dag, men också på hans personliga resa in i en ny, samisk identitet.

Ensemblen består av fem skådespelare som gestaltar både Mats och de generationer som gått före honom. Det visuella och musikaliska språket

binds samman nu och då i denna starka föreställning om att ta tillbaka sin historia.

Målgrupp: vuxna
Längd: ca 2 tim. 20 minuter, inkl. paus
Syntolkningspris: 225 kr.
Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)
Arrangör: Västerbottenteatern, Umeå teaterförening.
Syntolk: Ingunn Grande
Bokas senast: 16 oktober.

Dans: **IMPULSO**/Flamenco

Storslagen flamencodrottning i samspel med svenska musiker.

Lördag 23 november kl. 20.00. Norrlandsoperan (Stora scenen)

Den ikoniska koreografen och dansaren Rocío Molina har gjort sig känd för sin tekniska virtuositet och konceptuella risktagande. Med en forskande blick på flamencon låter hon sin dans genomsyras av såväl traditionell som samtida dans.

Orädd för att knyta allianser med andra discipliner och konstnärer blir hennes koreografier unika sceniska evenemang. Impulso är inget undantag. Här låter hon sina klackar stå i en intensiv dialog med Sabîl-trions oud, klarinett och slagverk. Till Ahmad Al Khatibs komposition skapas ett verk som respekterar flamencons traditionella väsen och omhändertar dess nedärvda rötter.

Målgrupp: vuxna
Längd: ca 60 minuter, ingen paus
Syntolkningspris: 150 kr
Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)
Arrangör: Norrlandsoperan
Syntolk: Stina Lundin
Bokas senast: 2 november

Teater: NÄR VI VAR SAMER

Hur kan ett helt folk bara suddas ut? Den frågan ställs serietecknaren Mats Jonsson inför när han öppnar familjens förbjudna svepask och inser att han är skogssame. "När vi var samer" är en vemodig släktrönik och en lika humoristisk som rasande uppgörelse med svensk historieskrivning och urfolkspolitik – på svenska och Umesamiska!

Torsdag 17 oktober kl. 19,00. Sara kulturhus Scen 2

När Mats Jonssons farfar dör öppnar familjen för första gången den förslutna och förbjudna svepask som alltid funnits i hemmet. Där ligger renmärkesbevis, brev från lappfogden i Västerbottens län och foton från renskiljningar. Det visar sig att Mats härstammar från en släkt av skogssamer i Malåtrakten. Varför har det varit hemligt? Varför slutade de vara samer? Och varför vet de så lite om sin historia?

Under hösten sätter Västerbottensteatern i samarbete med Åarjelhsaemien teater upp serieromanen *När vi var samer* av Mats Jonsson – med Umesamiska och svenska som scenspråk. *När vi var samer* är en krönika över en släkts månghundraåriga kamp för att bevara sitt sätt att leva, och ett inkännande porträtt av Mats farfar som till sist måste ge upp. Det är också en folkbildande skildring av den samiska historien i Sverige som skolan aldrig lyckats ge oss, berättad med lika delar humor, sorg och lågande vrede.

I föreställningen får vi följa Mats sökande bakåt i tiden, bland små och stora händelser som påverkar oss än i dag, men också på hans personliga resa in i en ny, samisk identitet.

Ensemblen består av fem skådespelare som gestaltar både Mats och de generationer som gått före honom. Det visuella och musikaliska språket binder samman nu och då i denna starka föreställning om att ta tillbaka sin historia.

Målgrupp: vuxna

Längd: ca 2tim. 30 minuter, inkl. paus

Syntolkningspris: 305 kr/person

Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)

Arrangör: Västerbottenteatern, Umeå teaterförening.

Syntolk: Ingunn Grande

Bokas senast: 1 oktober

Teater: **ALLT SOM ÄR VÄRT – En miljon anledningar att leva.**

En sjuårig flicka får veta att hennes mamma ligger på sjukhus på grund av att hon inte längre vill leva.

Torsdag 21 november. Kl. 19,00. Sara kulturhus Scen 4

För att rädda sin mamma gör flickan en lista över allt som är värt att leva för:

1. Glass.
2. Vattenkrig.
3. Randiga saker.
4. Kung fu-filmer.
5. Berg- och dalbanor...

Listan fortsätter växa. Och det gör flickan också.

Vi följer henne från 1987 till idag, från barn till vuxen, genom skola, kärlek, jobb – och nya saker läggs till på listan: Att dansa ensam, Kaffe, Att tänka ut en kärleksförklaring. Allt eftersom listan fylls med positiva saker börjar hon inse vilken betydelselista har i hennes eget liv.

Kanske är det till och med så, att den som verkligen blir räddad av listan, är hon själv?

Målgrupp: Vuxna (det är ingen barnföreställning) men barn kan med fördel också se den.

Längd: 80 minuter utan paus

Syntolkningspris: 200 kr/person

Ledsagare medföljer gratis (anges vid bokningen)

Arrangör: Västerbottensteatern

Syntolk: Stina Lundin

Bokas senast: 5 november

Teater: **Hockeymorsa, hockeyfarsa**

En romantisk komedi på hemmaplan.

Hockeymorsa, hockeyfarsa är skriven av den kanadensiska dramatikern, filmförfattaren och regissören Michael Melski. Pjäsen blev utnämnd till

"Top Ten Plays of The Year" i Canada och har spelats flitigt i både Canada och i USA.

Måndag 11 november kl. 19,00. Sara kulturhus, Scen 4

Tidiga morgnar i en kall ishall – kanske inte de bästa förutsättningarna för en spirande romans, men det är just här, på läktaren, denna romantiska komedi utspelar sig.

Björn och Frida är två rätt ensamma singelföräldrar. Men under barnens hockeyträning möts de och blir förälskade. Björn visar sig vara extremt tävlingsinriktad och tycker att man spelar för att vinna. Frida är mest glad för att hennes son har roligt. I ishallen väcker sporten det absolut värsta och absolut bästa i dem båda. Passion och våld kolliderar i denna gripande föreställning om kärlek - både till varandra och till vår älskade sport; ishockeyn.

Föreställningen regisseras av Dennis Sandin som har en lång rad succéer bakom sig på bland annat på Malmö Stadsteater, Uppsala Stadsteater, Kulturhuset Stadsteatern. På Riksteatern regisserade han senast föreställningen *Vänninan*.

På scen ser vi Philip Lithner och Stina Nordberg. Philip är utbildad vid Teaterhögskolan i Luleå och har bland annat arbetat på Malmö Stadsteater, Dramaten, Shakespearfabriken och Masthuggsteatern. Philip har medverkat i en mängd filmer och tv-serier och är just nu aktuell i Norrbottensteatern uppsättning av *Fanny och Alexander*. Stina Nordberg är utbildad vid Teaterhögskolan i Malmö och har tidigare synts som skådespelare på bland annat Kulturhuset Stadsteatern, Uppsala stadsteater och Romateatern. Hon medverkade i Riksteaterns föreställning *Åååå snälla följ mig <3><3><3>*.

Målgrupp: Vuxna
Längd: 2 timmar inkl. paus
Syntolkningspris: 345,-
Ledsagare följer med gratis
Syntolk: Stina Lundin
Bokas senast: 21 oktober

Ishockeymatch Skellefteå AIK

Vi planerar för syntolkning av en match
Mer information och inbjudan kommer under hösten.

Anmälan och kontakt:
SRF Västerbotten, 090-18 96 33, vasterbotten@srf.nu
I samarbete med: Norrlandsoperan, Umeå teaterförening,
Västerbottensteatern, Kvinnohistoriskt museum